

XVII. THOMAS GUNZIG

17.1. Biographie



Thomas Gunzig est un écrivain belge d'expression francophone né à Bruxelles le 7 septembre 1970. Il a reçu le Prix Victor Rossel 2001 pour son premier roman *Mort d'un parfait bilingue* et le Prix des Éditeurs en 2003 pour son recueil de nouvelles *Le plus petit zoo du monde*.

Il est chroniqueur régulier depuis 2006 de l'émission radio *Le Jeu des dictionnaires* (La Première, RTBF) et de l'émission télévisée *Les Bureaux du pouvoir* de La Une (RTBF).

Quelques œuvres

- * *Situation instable penchant vers le mois d'août* (1993)
- * *Il y avait quelque chose dans le noir qu'on avait pas vu* (1997)
- * *À part moi personne n'est mort* (1998)
- * *Mort d'un parfait bilingue* (2002)
- * *De la terrible et magnifique histoire des créatures les plus moches de l'univers* (2002)
- * *Take five* (2004)
- * *Kuru* (2005)
- * *10000 litres d'horreur pure* (2007)

17.2. Lecture d'un extrait du roman *Mort d'un parfait bilingue*

paré : prêt à servir, à être utilisé

bomber : devenir convexe

torse : poitrine, tronc

blasé : dont les sensations, les émotions ont perdu leur vigueur et leur fraîcheur, qui n'éprouve plus de plaisir à rien

égratignure : blessure superficielle faite en égratignant, en déchirant superficiellement la peau

bosse : enflure, gonflement due à un choc sur une région osseuse

* avoir le moral dans les talons : ne pas avoir le moral

talon : partie postérieure du pied de l'homme, dont la face inférieure touche le sol pendant la marche

ronger (le cœur de quelqu'un) : tourmenter

lâcher : abandonner

** raclure : déchet ; (fig.) personne méprisante

fromage de tête : pâté fait avec des morceaux de la tête du porc pris en gelée

bouffi : gonflé, enflé de manière disgracieuse.

intempéries : les rigueurs du climat (mauvais temps)

gravier : ensemble de petits cailloux servant au revêtement des allées, dans un jardin, etc.

défoncé : qui présente de grandes inégalités, de larges trous

criblé : percé de trous nombreux et rapprochés

obus : projectile creux utilisé par l'artillerie, généralement de forme cylindro-conique, et rempli d'explosif

carcasse : charpente (d'un appareil, d'un ouvrage); assemblage des pièces soutenant un ensemble.

borgne : qui n'a qu'un élément (au lieu de deux, plusieurs).

ventre à terre (courir, filer, fuir, s'enfuir) : à toute vitesse

filer : s'enfuir

à ras bord : jusqu'au bord

** lopette : petite lope, c'est-à-dire, en argot,, homosexuel (employé comme terme d'injure)

oreillette : petit récepteur qui s'adapte à l'oreille (utilisé en télévision).

faire foirer : faire échouer

gravats : débris provenant d'une démolition.

détente : pièce (d'une arme à feu) qui sert à faire partir le coup.

ligne de mire : ligne droite imaginaire déterminée par l'oeil du tireur

mine : engin explosif généralement enterré et camouflé, dont le dispositif de mise à feu se déclenche au passage d'un véhicule (mines antichars), d'un homme (mines antipersonnel) ou à distance

papier de verre : papier abrasif, qui use, polit, nettoie par frottement

** foutre le cafard : attrister

bringuebaler : agiter, secouer

** descendre : tuer, abattre

attirail : ensemble d'objets divers nécessaires pour tel ou tel usage

fouille : action d'explorer, en vue de découvrir quelque chose de caché

ouvrir la marche : marcher le premier, en tête

pisse : urine

* faire noir comme dans un four : faire complètement noir

encombré : où il y a trop de choses ou trop de gens

lange : large carré de laine ou de coton dont on emmaillottait* un très jeune enfant de la taille aux pieds ; par ext., couche

mégot : bout de cigare ou de cigarette qu'on a fini de fumer

** niquer : (argot vulgaire) attraper, « avoir »

méditer : soumettre à une longue et profonde réflexion

contreplaqué : bois formé de plaques minces collées, à fibres opposées

* boucan : grand bruit

* caser : mettre à la place qu'il faut

éclater : se rompre avec violence et généralement avec bruit, en projetant des fragments, ou en s'ouvrant

cambrer : redresser la taille en se penchant légèrement en arrière.

pour la forme : par simple respect des usages ou des conventions

chambranle : encadrement en bois ou en pierre (d'une porte, d'une fenêtre, d'une cheminée).

entaille : coupure qui enlève une partie, laisse une marque allongée ; cette marque

** enfoiré : idiot

pan : partie plus ou moins grande d'un mur

saigner qqn à blanc (locution) tirer du sang à (qqn), en ouvrant une veine, jusqu'à ce que le patient devienne blanc, exsangue ; par extension, tuer en privant de son sang (par égorgement)

foutu : (épithète antéposée) mauvais, désagréable